

[英] 但尼士 (N.B.Dennys) / 主编  
[德] 欧德理 (E.J.Eitel) 等

# 中国评论

**CHINA REVIEW:**

OR NOTES AND QUERIES ON THE FAR EAST,  
1872-1901

國家圖書館出版社



[英] 但尼士 (N.B.Dennys)  
[德] 欧德理 (E.J.Eitel) 等 / 主编

# 中国评论

THE  
**CHINA REVIEW:**  
OR NOTES AND QUERIES ON THE FAR EAST,  
1872-1901



國家圖書館出版社

## 总

### 第一册(1872—1873)

|      |       |
|------|-------|
| 前言   | 段怀清 1 |
| 总目   | 1     |
| 各卷目录 | 1     |
| 第一卷  |       |
| 第一期  | 7     |
| 第二期  | 71    |
| 第三期  | 155   |
| 第四期  | 225   |
| 第五期  | 293   |
| 第六期  | 359   |

### 第二册(1873—1874)

|     |     |
|-----|-----|
| 第二卷 |     |
| 第一期 | 5   |
| 第二期 | 75  |
| 第三期 | 147 |
| 第四期 | 211 |
| 第五期 | 279 |
| 第六期 | 347 |

### 第三册(1874—1875)

|     |   |
|-----|---|
| 第三卷 |   |
| 第一期 | 5 |

## 目

|     |     |
|-----|-----|
| 第二期 | 73  |
| 第三期 | 137 |
| 第四期 | 201 |
| 第五期 | 269 |
| 第六期 | 335 |

### 第四册(1875—1876)

|     |     |
|-----|-----|
| 第四卷 |     |
| 第一期 | 5   |
| 第二期 | 67  |
| 第三期 | 147 |
| 第四期 | 217 |
| 第五期 | 283 |
| 第六期 | 349 |

### 第五册(1876—1877)

|     |     |
|-----|-----|
| 第五卷 |     |
| 第一期 | 7   |
| 第二期 | 83  |
| 第三期 | 155 |
| 第四期 | 221 |
| 第五期 | 285 |
| 第六期 | 357 |

### 第六册(1877—1878)

|     |  |
|-----|--|
| 第六卷 |  |
|-----|--|

|           |     |
|-----------|-----|
| 第一期 ..... | 7   |
| 第二期 ..... | 83  |
| 第三期 ..... | 157 |
| 第四期 ..... | 225 |
| 第五期 ..... | 299 |
| 第六期 ..... | 367 |

## 第七册(1878—1879)

### 第七卷

|           |     |
|-----------|-----|
| 第一期 ..... | 7   |
| 第二期 ..... | 87  |
| 第三期 ..... | 153 |
| 第四期 ..... | 223 |
| 第五期 ..... | 299 |
| 第六期 ..... | 375 |

## 第八册(1879—1880)

### 第八卷

|           |     |
|-----------|-----|
| 第一期 ..... | 7   |
| 第二期 ..... | 77  |
| 第三期 ..... | 143 |
| 第四期 ..... | 207 |
| 第五期 ..... | 275 |
| 第六期 ..... | 341 |

## 第九册(1880—1881)

### 第九卷

|           |     |
|-----------|-----|
| 第一期 ..... | 7   |
| 第二期 ..... | 71  |
| 第三期 ..... | 139 |

|           |     |
|-----------|-----|
| 第四期 ..... | 207 |
| 第五期 ..... | 273 |
| 第六期 ..... | 341 |

## 第十册(1881—1882)

### 第十卷

|           |     |
|-----------|-----|
| 第一期 ..... | 7   |
| 第二期 ..... | 85  |
| 第三期 ..... | 161 |
| 第四期 ..... | 239 |
| 第五期 ..... | 305 |
| 第六期 ..... | 375 |

## 第十一册(1882—1883)

### 第十一卷

|           |     |
|-----------|-----|
| 第一期 ..... | 7   |
| 第二期 ..... | 77  |
| 第三期 ..... | 145 |
| 第四期 ..... | 215 |
| 第五期 ..... | 281 |
| 第六期 ..... | 355 |

## 第十二册(1883—1884)

### 第十二卷

|           |     |
|-----------|-----|
| 第一期 ..... | 7   |
| 第二期 ..... | 71  |
| 第三期 ..... | 153 |
| 第四期 ..... | 223 |
| 第五期 ..... | 291 |
| 第六期 ..... | 371 |

### 第十三册(1884—1885)

#### 第十三卷

|     |     |
|-----|-----|
| 第一期 | 7   |
| 第二期 | 75  |
| 第三期 | 137 |
| 第四期 | 243 |
| 第五期 | 315 |
| 第六期 | 383 |

### 第十四册(1885—1887)

#### 第十四卷

|     |     |
|-----|-----|
| 第一期 | 9   |
| 第二期 | 71  |
| 第三期 | 133 |
| 第四期 | 195 |
| 第五期 | 249 |
| 第六期 | 323 |

#### 第十五卷

|     |     |
|-----|-----|
| 第一期 | 397 |
| 第二期 | 463 |
| 第三期 | 539 |
| 第四期 | 599 |
| 第五期 | 667 |
| 第六期 | 725 |

### 第十五册(1887—1888)

#### 第十六卷

|     |    |
|-----|----|
| 第一期 | 9  |
| 第二期 | 75 |

|     |     |
|-----|-----|
| 第三期 | 149 |
| 第四期 | 209 |
| 第五期 | 273 |
| 第六期 | 339 |

### 第十六册(1888—1890)

#### 第十七卷

|     |     |
|-----|-----|
| 第一期 | 7   |
| 第二期 | 67  |
| 第三期 | 135 |
| 第四期 | 201 |
| 第五期 | 261 |
| 第六期 | 321 |

#### 第十八卷

|     |     |
|-----|-----|
| 第一期 | 389 |
| 第二期 | 459 |
| 第三期 | 531 |
| 第四期 | 601 |
| 第五期 | 667 |
| 第六期 | 725 |

### 第十七册(1891)

#### 第十九卷

|     |     |
|-----|-----|
| 第一期 | 9   |
| 第二期 | 77  |
| 第三期 | 151 |
| 第四期 | 215 |
| 第五期 | 283 |
| 第六期 | 353 |

## 第十八册(1892—1893)

### 第二十卷

|     |     |
|-----|-----|
| 第一期 | 11  |
| 第二期 | 87  |
| 第三期 | 161 |
| 第四期 | 235 |
| 第五期 | 297 |
| 第六期 | 367 |

## 第十九册(1894—1895)

### 第二十一卷

|     |     |
|-----|-----|
| 第一期 | 9   |
| 第二期 | 73  |
| 第三期 | 141 |
| 第四期 | 231 |
| 第五期 | 307 |
| 第六期 | 377 |

## 第二十册(1896—1897)

### 第二十二卷

|     |     |
|-----|-----|
| 第一期 | 9   |
| 第二期 | 85  |
| 第三期 | 155 |
| 第四期 | 215 |
| 第五期 | 281 |
| 第六期 | 347 |

## 第二十一册(1898—1900)

### 第二十三卷

|     |     |
|-----|-----|
| 第一期 | 9   |
| 第二期 | 71  |
| 第三期 | 143 |
| 第四期 | 211 |
| 第五期 | 269 |
| 第六期 | 337 |

### 第二十四卷

|     |     |
|-----|-----|
| 第一期 | 413 |
| 第二期 | 471 |
| 第三期 | 527 |
| 第四期 | 577 |
| 第五期 | 623 |
| 第六期 | 665 |

## 第二十二册(1900—1901)

### 第二十五卷

|      |     |
|------|-----|
| 第一期  | 9   |
| 第二期  | 67  |
| 第三期  | 113 |
| 第四期  | 173 |
| 第五期  | 237 |
| 第六期  | 287 |
| 各卷索引 | 335 |
| 总索引  | 391 |

# 各卷目录

## Vol. 1 No. 1 (1872 Jul)

|                                                                                                                   |                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Introductory Notice .....                                                                                         | (1)                          |
| The Shih King—a Review of the 4th volume of Dr. Legge's "Chinese Classics"<br>..... REV. E. J. EITEL, PH. D.      | (2)                          |
| The Adventures of a Chinese Giant—translated from the Chinese .....                                               | H. S. (13)                   |
| A Chinese Farce—with an Introduction .....                                                                        | A. LISTER, H. M. C. S. (26)  |
| Su Tung-p'o—(from an unpublished History of the Kwang-tung Province)<br>..... E. C. BOWRA, F. R. G. S.            | (32)                         |
| Mr. Wade, C. B., on China—an unpublished State Paper ( <i>Translation</i> )<br>..... H. E. WODEHOUSE, H. M. C. S. | (38)                         |
| From Gotham to Cathay, via the Great West .....                                                                   | (45)                         |
| Rhymes from the Chinese .....                                                                                     | REV. J. CHALMERS, M. A. (50) |
| The Name "Hongkong" .....                                                                                         | (51)                         |
| China's Place in Philology—a Review of Mr. Edkins's last work<br>..... T. WATTERS, H. M. C. S.                    | (53)                         |
| Short Notices of New Publications .....                                                                           | (58)                         |
| Notes and Queries on Eastern Matters:—                                                                            |                              |
| Verbal Superstitions at Canton .....                                                                              | (61)                         |
| Chinese Puns .....                                                                                                | (62)                         |
| Beating the Ox .....                                                                                              | (62)                         |
| Books Wanted, Exchange, &c. ....                                                                                  | (62)                         |

## Vol. 1 No. 2 (1872 Sep)

|                                                                                                                 |                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| The Emigration Convention of 1866 .....                                                                         | (63)                           |
| The Adventures of a Chinese Giant—translated from the Chinese .....                                             | H. S. (71)                     |
| The Manchu Conquest of Canton .....                                                                             | E. C. BOWRA, F. R. G. S. (86)  |
| Rhymes from the Chinese .....                                                                                   | A. LISTER (96)                 |
| From Gotham to Cathay, via the Great West .....                                                                 | (105)                          |
| Mr. Julien's "Syntaxe de la Langue Chinoise" .....                                                              | A. FALCONER (110)              |
| Roman and Chinese Coinage ( <i>illustrated</i> ) .....                                                          | S. W. BUSHELL, M. D. (117)     |
| Mr. Wade, C. B., on China—an unpublished State Paper ( <i>Translation, concluded</i> )<br>..... H. E. WODEHOUSE | (118)                          |
| The Port of Hai K'ou .....                                                                                      | F. HIRTH, PH. D. (124)         |
| The National Monuments at Yaishan ( <i>with a map</i> ) .....                                                   | E. C. BOWRA, F. R. G. S. (127) |

|                                                                   |       |
|-------------------------------------------------------------------|-------|
| Short Notices of New Publications and Literary Intelligence ..... | (134) |
| Notes and Queries on Eastern Matters:—                            |       |
| Chinese Puns .....                                                | (137) |
| Hours of Work in Hongkong .....                                   | (138) |
| The Name "Hongkong" (two notices) .....                           | (138) |
| Chinese Folk-lore .....                                           | (138) |
| Books Wanted, Exchanges, &c. ....                                 | (139) |

### Vol. 1 No. 3(1872 Nov)

|                                                                                              |                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| The Emigration Convention of 1866 ( <i>concluded</i> ) .....                                 | (141)                                |
| The Adventures of a Chinese Giant—translated from the Chinese .....                          | H. S. (144)                          |
| The Symbols of the <i>Yih-king</i> .....                                                     | REV. CANON MCCLATCHIE, M. A. (151)   |
| The Colony of Hongkong—From a Lecture on Reminiscences of a long Residence in the East ..... | REV. JAS. LEGGE, D. D., LL. D. (163) |
| Chinese Medicine .....                                                                       | J. G. KERR, M. D. (176)              |
| Chinese Philology .....                                                                      | REV. J. EDKINS, B. A. (181)          |
| From Gotham to Cathay .....                                                                  | (190)                                |
| Notes on Chinese Mahometan Literature .....                                                  | T. WATTERS, H. M. C. S. (195)        |
| The Song of the Cloud Table on Mount Hwa .....                                               | REV. JOHN CHALMERS, M. A. (199)      |
| Short Notices of New Books .....                                                             | (200)                                |
| Notes and Queries on Eastern Matters:—                                                       |                                      |
| Beating the Ox .....                                                                         | REV. JOHN CHALMERS, M. A. (203)      |
| Chinese Notices of the Maldiv Islands .....                                                  | H. J. ALLEN, H. M. C. S. (204)       |
| A Chinese Comic Song .....                                                                   | C. T. GARDNER, H. M. C. S. (206)     |
| A Mongolian Praying Machine .....                                                            | (206)                                |
| The Name Hongkong .....                                                                      | (207)                                |
| Literary Gambling .....                                                                      | (207)                                |
| Earthquakes in China .....                                                                   | (207)                                |
| The Words Ng Kung and Pak Tsuk .....                                                         | (207)                                |

### Vol. 1 No. 4(1873 Feb)

|                                                                                         |                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Tauism .....                                                                            | REV. J. CHALMERS, M. A. (209)    |
| The Adventures of a Chinese Giant—translated from the Chinese( <i>concluded</i> ) ..... | H. S. (220)                      |
| The Manchu Conquest of Canton( <i>concluded</i> ) .....                                 | E. C. BOWRA, F. R. G. S. (228)   |
| Chinese Almanacs ( <i>illustrated</i> ) .....                                           | ALFRED LISTER(237)               |
| The Small Knife Rebels .....                                                            | GEORGE HUGHES(244)               |
| Chinese Verse .....                                                                     | C. T. GARDNER, F. R. G. S. (248) |
| The Manufacture of Canton Matting .....                                                 | F. HIRTH, PH. D. (254)           |
| From Gotham to Cathay ( <i>concluded</i> ) .....                                        | (256)                            |
| Confucianism .....                                                                      | REV. E. J. EITEL, PH. D. (260)   |

|                                                                         |                        |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Topography of the Department of Ch'ung Chow Fu, or the Island of Hainan | F. HIRTH, PH. D. (266) |
| Short Notices of New Books                                              | (269)                  |
| Notes and Queries on Eastern Matters:—                                  |                        |
| The Name Hongkong                                                       | A. L. (271)            |
| A Strange Marriage Custom                                               | H. L. D. (272)         |
| Female Infanticide                                                      | REX. (272)             |
| Chloroform among the Chinese                                            | R. J. (273)            |
| Chusin or Corea                                                         | H. J. A. (273)         |
| Unknown Chinese Cash                                                    | X. (273)               |
| Shroffing                                                               | QUEROR (273)           |
| Native Education in Hongkong                                            | F. L. (273)            |
| Books Wanted, Exchanges, &c.                                            | (274)                  |

### Vol. 1 No. 5 (1873 Apr)

|                                                      |                                |
|------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Hah Wan-kung                                         | REV. J. CHALMERS, M. A. (275)  |
| An Hour with a Chinese Romance                       | ALFRED LISTER (284)            |
| Chinese Philology ( <i>continued</i> )               | REV. J. EDKINS, B. A. (293)    |
| Yah Kwo; Yuk Lik                                     | REV. T. G. SELBY (301)         |
| Some very Desultory Notes on China                   | OLD PEKING (311)               |
| The Liu Family                                       | E. C. BOWRA, F. R. G. S. (316) |
| The Foo on Pheasant Shooting                         | REV. J. CHALMERS, M. A. (322)  |
| The Chinese Theory of Music                          | REV. ERNST FABER (324)         |
| Short Notices of New Books, &c.                      | (329)                          |
| Notes and Queries on Eastern Matters:—               |                                |
| Shroffs and Their Profits                            | QUERIST (331)                  |
| The Districts of Hongkong and the Name Kwan-tai-lo   | H. B. (333)                    |
| The Name Hongkong                                    | F. H. (334)                    |
| A Chinese Version of the "the Emperor's New Clothes" | H. M. C. S. (336)              |
| Tiger Island                                         | A. L. W. (337)                 |
| Kwang-tung Iron Ore                                  | J. G. KERR, M. D. (337)        |
| A Chinese Riddle                                     | C. A. Y. (337)                 |
| Books Wanted, Exchange, &c.                          | (338)                          |

### Vol. 1 No. 6 (1873 Jun)

|                                                     |                               |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------|
| Hah Wan-kung ( <i>concluded</i> )                   | REV. J. CHALMERS, M. A. (339) |
| The Capture of Chang-chow-fu by Rebels              | GEORGE HUGHES (348)           |
| An Hour with a Chinese Romance ( <i>concluded</i> ) | ALFRED LISTER (352)           |
| Sinico-European Similarities                        | F. HIRTH, PH. D. (362)        |
| History of Han Yang and Hankow                      | E. L. OXENHAM (366)           |

|                                          |                               |
|------------------------------------------|-------------------------------|
| Two Heroes of Chinese History .....      | REV. JAS. LEGGE, LL. D. (370) |
| The Yangtze Life-boats .....             | H. KOPSCH(381)                |
| Chinese Music ( <i>continued</i> ) ..... | REV. E. FABER(384)            |
| A Chinese Tichborne .....                | C. F. R. A. (388)             |
| A Poetical Inscription .....             | REV. J. CHALMERS, M. A. (393) |
| Short Notices of New Books, &c. ....     | (394)                         |
| Notes and Queries on Eastern Matters:—   |                               |

|                                                     |                            |
|-----------------------------------------------------|----------------------------|
| Nemesis .....                                       | C. F. R. A. (396)          |
| Chinese Cash .....                                  | S. W. BUSHELL, M. D. (397) |
| Aryan Origin of the Chinese .....                   | A. L. W. (398)             |
| Varnish Poisoning .....                             | ALIAS(399)                 |
| The Wellingtonia Gigantea .....                     | HERBALIST(399)             |
| The Laphora Japonica .....                          | JAPONICUS(399)             |
| The Largest Chinese Book .....                      | BOOKWORM(399)              |
| The Chinese Terms for "Master" and "Mistress" ..... | HOK SHANG(399)             |
| Ginseng .....                                       | L. B. J. (400)             |
| The Jesuit Surveys of China .....                   | R. V. T. (400)             |
| Books Wanted, Exchanges, &c. ....                   | (400)                      |

## Vol. 2 No. 1 (1873 Jul)

|                                                             |                                      |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Amateur Sinology .....                                      | REV. E. J. EITEL, M. A., PH. D. (1)  |
| Macao and its Slave Trade .....                             | (9)                                  |
| The Young Prodigy .....                                     | C. F. R. ALLEN(20)                   |
| Wang An Shih, the Innovator .....                           | H. KOPSCH(29)                        |
| Feng Shui—A Review .....                                    | EDITOR(34)                           |
| A Gossip about Formosa .....                                | P. M. (40)                           |
| The Chinese Theory of Music .....                           | REV. E. FABER(47)                    |
| Chinese Songs for the Harp .....                            | REV. JOHN CHALMERS, M. A. (50)       |
| Chinese Street Cries in Hongkong .....                      | REV. J. NACKEN(51)                   |
| Female Infanticide .....                                    | GEO. HUGHES(55)                      |
| Short Notices of New Books and Literary Intelligence .....  | (58)                                 |
| Errata .....                                                | (60)                                 |
| Notes and Queries on Eastern Matters:—                      |                                      |
| A Poetical Inscription .....                                | REV. E. J. EITEL, M. A., PH. D. (61) |
| Chinese Total Abstinence Societies .....                    | (61)                                 |
| Origin of the Name Kwan-tae-lo for Victoria, Hongkong ..... | W. H. M. (62)                        |
| Inscriptions on Cash .....                                  | ALLEN(62)                            |
| Aryan Origin of the Chinese .....                           | T. W. KINGSMILL(62)                  |
| Where is the Kwān-lun Shan? .....                           | J. L. B. (63)                        |
| Books Wanted, Exchange, &c. ....                            | (63)                                 |

## Vol. 2 No. 2(1873 Sep)

|                                                                             |                        |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| The Young Prodigy ( <i>Continued</i> ) .....                                | C. F. R. ALLEN(65)     |
| Wang An Shih, the Innovator( <i>Continued</i> ) .....                       | H. KOPSCH(74)          |
| The Azalea .....                                                            | G. C. S. (80)          |
| The Native Benevolent Institutions of Canton .....                          | J. G. KERR, M. D. (88) |
| Words Introduced from the Chinese into European Languages .....             | F. HIRTH, PH. D. (95)  |
| History of Hanyang and Hankow( <i>Continued from Vol. 1, p. 370</i> ) ..... | E. L. OXENHAM(98)      |
| On the Supposed Difficulty of Chinese .....                                 | ALFRED LISTER(103)     |
| A Reply to "Macao and its Slave Trade" .....                                | P. G. MESNIER(112)     |
| Short Notices of New Books and Literary Intelligence .....                  | (126)                  |
| Notes and Queries on Eastern Matters:—                                      |                        |
| Chinese Puns .....                                                          | HUNG MAO-TSZ(129)      |
| Value of Cash .....                                                         | J. G. K. (130)         |
| Female Infanticide among the Punti Chinese .....                            | J. N. (131)            |
| The Moon and Chinese Months; Eclipses of the Moon .....                     | W. G. (131)            |
| Ginseng .....                                                               | H. F. H. (132)         |
| Sophora Japonica .....                                                      | H. F. H. (132)         |
| Wellingtonia Gigantea .....                                                 | H. F. H. (133)         |
| The Caspian Sea .....                                                       | SHAH(133)              |
| The Lu-ya-shui .....                                                        | K. (133)               |
| The Hakkas .....                                                            | T. L. B. (133)         |
| Books Wanted, Exchange, &c. ....                                            | (133)                  |

## Vol. 2 No. 3(1873 Nov)

|                                                            |                                     |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| The Young Prodigy ( <i>Continued</i> ) .....               | C. F. R. ALLEN(135)                 |
| Notes on Chinese Commercial Law .....                      | A. C. D. (144)                      |
| The Peninsula of Lei-Chow .....                            | F. HIRTH, PH. D., F. R. G. S. (149) |
| An Outline History of the Hakkas .....                     | REV. E. J. EITEL, PH. D. (160)      |
| Charms and Spells in use amongst the Chinese .....         | REV. JOHN PRESTON(164)              |
| Is Sinology A Science? .....                               | J. C. (169)                         |
| On the Execution of State Criminals .....                  | MISS L. M. FAY(173)                 |
| A Chinese Webster .....                                    | REV. J. NACKEN(175)                 |
| A Thousand Character Essay .....                           | H. A. GILES(182)                    |
| Hawaiian and Malay Dialects .....                          | J. H. GROOS(185)                    |
| Short Notices of New Books and Literary Intelligence ..... | (187)                               |
| Notes and Queries on Eastern Matters:—                     |                                     |
| Chinese and Hindoo Mythology .....                         | THOS. W. KINGSMILL(191)             |
| Gambling for a Dinner .....                                | OBSERVER(193)                       |
| Similarities Between the Chinese and Egyptians .....       | REV. E. FABER(194)                  |

|                                   |                    |
|-----------------------------------|--------------------|
| Where is the Kwan-lun Shan? ..... | REV. E. FABER(194) |
| Pisciculture in China .....       | ZELIS(195)         |
| Books Wanted, Exchanges, &c. .... | (196)              |

## Vol. 2 No. 4(1874 Feb)

|                                                            |                                    |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| The Young Prodigy ( <i>Continued</i> ) .....               | C. F. R. ALLEN(197)                |
| Hereditary Genius in China .....                           | CHARLES GARDNER, F. R. G. S. (206) |
| A Chinese Webster (Article II.) .....                      | REV. J. NACKEN(215)                |
| On the Origin and History of the Hakkas .....              | REV. CH. PITON(222)                |
| The Master of Heaven .....                                 | H. KOPSCH(226)                     |
| The Administration of Chinese Law .....                    | LEX(230)                           |
| Christian Missions in Kwang-tung .....                     | (244)                              |
| Short Notices of New Books and Literary Intelligence ..... | (254)                              |
| Notes and Queries on Eastern Matters:—                     |                                    |
| Chinese Music .....                                        | W. G. (257)                        |
| Wills in China .....                                       | TESTATOR(258)                      |
| “Coming of Age” in China .....                             | T. B. (259)                        |
| Missionary Pill Agents .....                               | X. Y. Z. (259)                     |
| Natural Gas .....                                          | CHEMIST(259)                       |
| Signboards of Shops .....                                  | J. B. (259)                        |
| Hereditary Trades .....                                    | T. R. (259)                        |
| Chinese Trade Marks .....                                  | TRADER(259)                        |
| The Wai-sing Lottery .....                                 | WAI-SING(259)                      |
| Books Wanted, Exchanges, &c .....                          | (259)                              |

## Vol. 2 No. 5(1874 Apr)

|                                                                                                       |                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| The Young Prodigy ( <i>Concluded</i> ) .....                                                          | C. F. R. ALLEN(261)                       |
| The Peninsula of Lei-chou ( <i>Continued</i> ) .....                                                  | F. HIRTH, PH. D. (276)                    |
| The History of Hankow and Han-yang ( <i>Concluded from page 103</i> ) .....                           | E. L. OXENHAM(282)                        |
| Chinese Railways .....                                                                                | S. G. (286)                               |
| The Tablet of Yu .....                                                                                | CHRISTOPHER T. GARDNER, F. R. G. S. (293) |
| The Geographical Distribution of Commercial Products in Kwang-tung ( <i>With a sketch-map</i> ) ..... | F. HIRTH(309)                             |
| A Translation of Examination Papers Given at Wu Ch'ang .....                                          | E. L. O. (309)                            |
| Short Notices of New Books and Literary Intelligence .....                                            | (314)                                     |
| Notes and Queries on Eastern Matters:—                                                                |                                           |
| Natural Gas .....                                                                                     | F. H. (318)                               |
| Chinese Libraries .....                                                                               | J. C. (319)                               |
| The Wei-sing Lotteries .....                                                                          | R. S. G. (320)                            |
| The Dutch and the Portuguese in Eastern Asia .....                                                    | P. G. MESNIER(320)                        |

|                                                                                 |                  |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| The Viceroy Juilin, and the Capture of English and French Officers at Tung-chau | C. P. (321)      |
| Did Weber Compose Chinese Music?                                                | F. H. (322)      |
| Chinese Knowledge of International Law                                          | LEGISLATOR (322) |
| Japanese Tribute to China                                                       | O. B. C. (323)   |
| Chinese Clowns and Harlequins                                                   | AMATEUR (323)    |
| King Tu-duc's Name                                                              | C. P. (323)      |
| Books Wanted, Exchanges, &c.                                                    | (323)            |

## Vol. 2 No. 6 (1874 Jun)

|                                                                                         |                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| "The Borrowed Boots"                                                                    | MISS. L. M. FAY (325)          |
| Hainan                                                                                  | E. C. BOWRA, F. R. G. S. (332) |
| Kanghi's Dictionaries                                                                   | (335)                          |
| The Peninsula of Lei-chow ( <i>Concluded</i> )                                          | F. HIRTH, PH. D. (341)         |
| The Chung Ling Ch'tian                                                                  | CLEMENT F. R. ALLEN (351)      |
| A Chinese Webster ( <i>Concluded</i> )                                                  | REV. J. NACKEN (354)           |
| Tales from the <i>Liao Chai Chih Yi</i>                                                 | C. F. R. ALLEN (364)           |
| The Japanese and China                                                                  | GEO. HUGHES (369)              |
| The Geographical Distribution of Commercial Products in Kwang-tung ( <i>Concluded</i> ) | F. HIRTH, PH. D. (376)         |
| Short Notices of New Books and Literary Intelligence                                    | (382)                          |
| Notes and Queries on Eastern Matters:—                                                  |                                |
| The Position of Nan-Ming-fu                                                             | MICHAEL MOSS (387)             |
| Chinese Charity                                                                         | REV. CH. PITON (387)           |
| Chinese Anthropophagy                                                                   | REV. CH. PITON (388)           |
| Books Wanted, Exchanges, &c.                                                            | (389)                          |

## Vol. 3 No. 1 (1874 Jul)

|                                                                   |                                     |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| The Shroff's Mystery                                              | ALFRED LISTER (1)                   |
| The Peking Gazette                                                | W. F. MAYERS, F. R. G. S. & C. (13) |
| Tales from the <i>Liao Chai Chih Yi</i>                           | C. F. R. ALLEN (18)                 |
| The Japanese and China ( <i>Continued from Vol. 2, page 375</i> ) | GEO. HUGHES (23)                    |
| The <i>Hsi Yuan Lu</i> , or Instructions to Coroners              | H. A. GILES (30)                    |
| Formosan Dialects and their connection with the Malay             | T. L. BULLOCK (38)                  |
| The West River or Si-Kiang                                        | F. HIRTH, PH. D. (46)               |
| Baron von Richthofen on Railways to China                         | F. H. (49)                          |
| Chinese Pauperism                                                 | T. H. (51)                          |
| Early Relations of China and Japan                                | HERBERT J. ALLEN (57)               |
| Short Notices of New Books and Literary Intelligence              | (61)                                |
| Notes and Queries on Eastern Matters:—                            |                                     |

|                                           |               |
|-------------------------------------------|---------------|
| Chinese Government .....                  | CH. PITON(63) |
| An Untranslatable Term .....              | ENGLISH(64)   |
| Chinese "Non-Commissioned Officers" ..... | M. L. C. (64) |
| Nailing up Horse-Shoes for Luck .....     | AMULET(64)    |
| Chinese Tobacco .....                     | CABANA(65)    |
| The Magnet Compass .....                  | J. C. K. (65) |
| Books wanted, Exchanges &c. ....          | (65)          |

### Vol. 3 No. 2(1874 Sep)

|                                                                                              |                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Audiences Granted by the Emperors of China to Western Envoys .....                           | K. (67)            |
| The Noble Art of Self-Defence in China .....                                                 | L. C. P. (84)      |
| The <i>Hsi Yuan Lu</i> , or Instructions to Coroners ( <i>Continued from page 38</i> ) ..... | H. A. GILES(92)    |
| Tales from the <i>Liao Chai Chih Yi</i> ( <i>Continued from page 32</i> ) .....              | C. F. R. ALLEN(99) |
| Benevolent Institutions of Canton .....                                                      | J. G. KERR(108)    |
| Meng Cheng's Journey to the Great Wall .....                                                 | GEO. C. STENT(114) |
| Report of M. Gubler upon the Material Medica of the Chinese .....                            | (119)              |
| Short Notices of New Books and Literary Intelligence .....                                   | (124)              |
| Notes and Queries on Eastern Matters:—                                                       |                    |
| Present Aspects of Chinese Philology in Europe .....                                         | OSEPH EDKINS(125)  |
| Rare Coins .....                                                                             | A. WYLIE(127)      |
| Spiders .....                                                                                | ARANEUS(128)       |
| Adoption in China .....                                                                      | JURIST(128)        |
| The Eucalyptus Tree .....                                                                    | PLANTER(128)       |
| The First Steamer to China .....                                                             | J. C. C. (128)     |
| Books Wanted, Exchanges &c. ....                                                             | (128)              |

### Vol. 3 No. 3(1874 Nov)

|                                                                                              |                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Chinese Proverbs and Their Lessons .....                                                     | A. LISTER(129)                 |
| Dr. Williams' Syllabic Dictionary .....                                                      | M. (138)                       |
| Tales from the <i>Liao Chai Chih Yi</i> ( <i>Continued from page 107</i> ) .....             | C. F. R. ALLEN(142)            |
| Notes from the Red Book .....                                                                | X. (147)                       |
| Meng Cheng's Journey to the Great Wall ( <i>Continued from page 119</i> ) .....              | GEO. C. STENT(149)             |
| The <i>Hsi Yuan Lu</i> , or Instructions to Coroners ( <i>Continued from page 99</i> ) ..... | H. A. GILES(159)               |
| Chinese Notice of the Shogun Taikosama .....                                                 | HERBERT J. ALLEN(172)          |
| The Chinese Readers Manual .....                                                             | REV. E. J. EITEL, PH. D. (176) |
| The Aborigines of Formosa .....                                                              | J. B. STEERE(181)              |
| Short Notices of New Books and Literary Intelligence: —                                      |                                |
| Chinese Tales in English Verse .....                                                         | A. F. (184)                    |
| The Coming New Edition of Dr. Williams's Canton Dictionary .....                             | W. G. (186)                    |
| A Commentary on St. Mark .....                                                               | (186)                          |

|                                           |       |
|-------------------------------------------|-------|
| (The Japanese Expedition to Formosa ..... | (187) |
| (Feudal China .....                       | (187) |
| (Histoire de l'Eglise de Coree .....      | (187) |

Notes and Queries on Eastern Matters:—

|                                  |                 |
|----------------------------------|-----------------|
| Spiders .....                    | F. H. E. (188)  |
| The First Steamer to China ..... | G. N. JR. (189) |
| Venus in Sole Visa .....         | W. G. (190)     |
| Chinese Cash .....               | K. (190)        |
| Books Wanted, Exchanges &c. .... | (190)           |

### Vol. 3 No. 4 (1875 Jan)

|                                                                             |                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| <i>San Kuo Chih</i> .....                                                   | X. Z. (191)                          |
| Tales from the <i>Liao Chai Chih Yi</i> (Continued from page 146) .....     | C. F. R. ALLEN (205)                 |
| Chinese Explorations of the Indian Ocean During the Fifteenth Century ..... | W. F. MAYERS (219)                   |
| Dr. Williams' Dictionary .....                                              | W. P. GROENEVELDT (226)              |
| Three Weeks in the Interior .....                                           | REV. A. B. HUTCHINSON, M. A. (242)   |
| Chinese Tones .....                                                         | REV. CARSTAIRS DOUGLAS, LL. D. (248) |
| Short Notices of New Books and Literary Intelligence .....                  | (252)                                |

Notes and Queries on Eastern Matters:—

|                                   |                    |
|-----------------------------------|--------------------|
| ("Chronicles of Cash" .....       | FRED H. EWER (254) |
| Chinese Cash .....                | F. H. E. (254)     |
| Tooth-Pulling Extraordinary ..... | OMEGA (254)        |
| Chinese Natural History .....     | NATURE (255)       |
| Chinese Mourning .....            | ZETA (255)         |
| Marriage Registries .....         | LLC. (255)         |
| Chalk Flints .....                | F. H. E. (255)     |
| Books Wanted, Exchanges &c. ....  | (255)              |

### Vol. 3 No. 5 (1875 Mar)

|                                                                         |                                    |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| The Last of the Chinese .....                                           | E. C. BOWRA & A. LISTER (257)      |
| The Folklore of China .....                                             | (269)                              |
| Tales from the <i>Liao Chai Chih Yi</i> (Continued from page 219) ..... | C. F. R. ALLEN (284)               |
| Three Weeks in the Interior (Continued from page 248) .....             | REV. A. B. HUTCHINSON, M. A. (293) |
| The Hankow Dialect .....                                                | E. H. PARKER (308)                 |
| The Illness, Death and Funeral Obsequies of Mr. Locust .....            | G. C. S. (312)                     |
| Short Notices of New Books and Literary Intelligence .....              | (317)                              |
| Notes and Queries on Eastern Matters:—                                  |                                    |
| Chinese Cash .....                                                      | C. N. JR. (319)                    |
| Chinese Cash .....                                                      | COLLECTOR (319)                    |

|                                   |                |
|-----------------------------------|----------------|
| Chinese Cash .....                | H. L. D. (320) |
| Erratum .....                     | (320)          |
| Books Wanted, Exchanges, &c. .... | (320)          |

### Vol. 3 No. 6(1875 May)

|                                                                                                               |                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Chinese Explorations of the Indian Ocean During the Fifteenth Century( <i>Continued from page 225</i> ) ..... | W. F. MAYERS(321)               |
| The Folklore of China ( <i>Continued from page 284</i> ) .....                                                | (331)                           |
| Confucian Cosmogony .....                                                                                     | REV. JOHN CHALMERS, M. A. (342) |
| The Grain Transport System of China .....                                                                     | G. M. H. PLAYFAIR(354)          |
| The Province of Shantung .....                                                                                | A. FAUVEL(364)                  |
| Chinese Official Ranks .....                                                                                  | REV. E. J. EITEL, PH. D. (377)  |
| A Last Word about Tones .....                                                                                 | A. LISTER(380)                  |
| Short Notices of New Books and Literary Intelligence .....                                                    | (384)                           |
| Notes and Queries on Eastern Matters:—                                                                        |                                 |
| Rare Chinese Coins .....                                                                                      | S. W. B. (386)                  |
| The Course of the Typhoon of May 31st. ....                                                                   | F. H. E. (387)                  |
| Sextants or Quadrants .....                                                                                   | J. B. (388)                     |
| Natural History of China .....                                                                                | NATURALIST(388)                 |
| Pythons .....                                                                                                 | A. B. C. (388)                  |
| Glass .....                                                                                                   | D. C. (388)                     |
| Books Wanted, Exchanges, &c. ....                                                                             | (389)                           |

### Vol. 4 No. 1(1875 Jul)

|                                                                                           |                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| The Folklore of China ( <i>Continued from Vol. III , page 342</i> ) .....                 | (1)                       |
| Cosmogony and Religion .....                                                              | S. (10)                   |
| Some Notes on the Yu-kung, or Tribute of Yu .....                                         | THOS. W. KINGSMILL(13)    |
| A Dream Concerning a Cash .....                                                           | G. C. STENT(18)           |
| Three Weeks in the Interior ( <i>Concluded</i> ) .....                                    | REV. A. B. HUTCHINSON(21) |
| Tales from the <i>Liao Chai Chih Yi</i> ( <i>Concluded from Vol. III , page 293</i> ) ... | C. F. R. ALLEN(26)        |
| Ostriculture in China .....                                                               | DABRY DE THIERSANT(38)    |
| Classical Rhymes .....                                                                    | ALFRED LISTER(43)         |
| Chinese Poetry .....                                                                      | W. H. MEDHURST(46)        |
| Short Notices of New Books and Literary Intelligence .....                                | (56)                      |
| Notes and Queries on Eastern Matters:—                                                    |                           |
| Chinese Cash .....                                                                        | G. N. (59)                |
| Boa Constrictors .....                                                                    | H. C. C. (59)             |
| Oil Used in Preparing Chinese Tobacco .....                                               | R. S. (59)                |
| Chinese Plumagery .....                                                                   | HAN WEN-CHI(59)           |
| Books Wanted, Exchanges, &c. ....                                                         | (60)                      |

## (Vol. 4 No. 2(1875))

|                                                                                                                          |                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Chinese Explorations of the Indian Ocean During the Fifteenth Century ( <i>Continued from Vol. III, page 331</i> ) ..... | W. F. MAYERS(61)               |
| The Folk-lore of China ( <i>Continued from page 9</i> ) .....                                                            | (67)                           |
| Confucian Cosmogony .....                                                                                                | REV. T. MCCLATCHIE, M. A. (84) |
| The Rat and the Cat in Hades .....                                                                                       | G. C. STENT(96)                |
| Pao-sye; The Cleopatra of China .....                                                                                    | H. KOPSCH(104)                 |
| The Prisons of Canton .....                                                                                              | J. G. KERR, M. D. (115)        |
| Classical Rhymes .....                                                                                                   | A. LISTER(123)                 |
| Chinese Official Ranks ( <i>Continued from Vol. III, page 379</i> ) .....                                                | REV. E. J. EITEL, PH. D. (125) |
| A Trip to the Hot Springs of Yung Mak .....                                                                              | A. N. B. (130)                 |
| Short Notices of New Books and Literary Intelligence .....                                                               | (134)                          |
| Notes and Queries on Eastern Matters:—                                                                                   |                                |
| An Anti-Opium Tract .....                                                                                                | H. (136)                       |
| Fees of Chinese Medical Attendants .....                                                                                 | MEDICUS(137)                   |
| Chinese Jessamine .....                                                                                                  | JESSE(137)                     |
| The Chinese Penal Code, &c. ....                                                                                         | JURIST(137)                    |
| Books Wanted, Exchanges, &c. ....                                                                                        | (138)                          |

## Vol. 4 No. 3(1875)

|                                                                                                                         |                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| The Folk-lore of China ( <i>Continued from page 84</i> ) .....                                                          | (139)              |
| The Chinese Vernaculars .....                                                                                           | C. F. PRESTON(152) |
| Trip to the City of Leen Chau .....                                                                                     | C. F. PRESTON(160) |
| Legend of the Building of Peking .....                                                                                  | G. C. STENT(168)   |
| Chinese Explorations of the Indian Ocean During the Fifteenth Century ( <i>Continued from Vol. III, page 67</i> ) ..... | W. F. MAYERS(173)  |
| An Introduction to A Retrospect of Forty Years of Foreign Intercourse with China .....                                  | G. NYE(191)        |
| Short Notices of New Books and Literary Intelligence .....                                                              | (200)              |
| Notes and Queries on Eastern Matters:—                                                                                  |                    |
| Chinese Jessamine .....                                                                                                 | H. F. H. (203)     |
| Torture in British and Chinese Prisons .....                                                                            | (203)              |
| Fusang .....                                                                                                            | (204)              |
| Bells .....                                                                                                             | H. A. B. (204)     |
| Red as a Festive Colour .....                                                                                           | ETHNOLOGIST(205)   |
| The Natural History of China .....                                                                                      | NATURALIST(205)    |
| Books Wanted, Exchanges, &c. ....                                                                                       | (205)              |